



البنك السعودي للاستثمار
The Saudi Investment Bank

BOD Membership Selection Criteria Policy

سياسة معايير اختيار عضوية مجلس الإدارة

BOD Membership Selection Criteria Policy

سياسة معايير اختيار عضوية مجلس الإدارة

Document Owner:	Corporate Governance Division
Custodian:	Business Processes and Procedures Department

Abbreviations	3	٣	الإختصارات
Definitions	4	٤	التعريفات
1 Introduction	5	٥	١ المقدمة
1.1 Policy Definition	5	٥	1.1 تعريف السياسة
1.2 Purpose of this Policy	5	٥	1.2 الغرض من السياسة
1.3 Bank's Documents Used in Tandem (Any amendments made thereto from time to time)	5	٥	1.3 وثائق البنك المستخدمة مع السياسة (وما يطرأ عليها من تعديلات من وقت لآخر)
1.4 Regulatory Reference Documents (Any amendments made thereto from time to time)	5	٥	1.4 الوثائق التنظيمية المرجعية (وما يطرأ عليها من تعديلات من وقت لآخر)
1.5 Ownership and Updates	6	٦	1.5 الملكية والتحديثات
2 Appointment of the bank's board of directors:	6	٦	٢ تعيين مجلس إدارة البنك:
3 Conditions for Appointment of the Board of Directors'	7	٧	٣ شروط الترشيح لعضوية مجلس الإدارة
3.1 Membership Criteria	7	٧	٣,١ معايير العضوية
3.2 Skills and Qualifications	9	٩	٣,٢ المهارات والمؤهلات
3.3 Required Documentation	11	١١	3.3 الوثائق المطلوبة
4 Selection and Appointment of BOD Members	14	١٤	٤ اختيار وتعيين أعضاء مجلس الإدارة
4.1 Publishing the Nomination Announcement	14	١٤	4.1 نشر إعلان فتح باب الترشيح
4.2 Candidacy	14	١٤	4.2 إجراءات الترشيح
4.3 Election	15	١٥	٤,٣ إجراءات الانتخاب
4.4 Reporting Requirements	16	١٦	٤,٤ متطلبات الإبلاغ
5 Duration and Terms of Membership	17	١٧	٥ مدة العضوية وشروطها
6 Responsibilities of a Board Member	18	١٨	٦ مسؤوليات عضو مجلس الإدارة
6.1 Honesty (Truthfulness):	18	١٨	6.1 الأمانة (الصدق)
6.2 Loyalty:	18	١٨	6.2 الولاء:
6.3 Care:	18	١٨	6.3 الاهتمام:
6.4 Compliance:	18	١٨	٦,٤ الالتزام:
6.5 Independence Requirements	19	١٩	٦,٥ متطلبات الاستقلال
7 Termination of Membership / Removal of BOD members	23	٢٣	٧ انتهاء العضوية في مجلس الإدارة / عزل أعضاء مجلس الإدارة
8 Membership vacancy	25	٢٥	٨ شغور العضوية
9 Language Dominance in Discrepancies	26	٢٦	٩ السيادة اللغوية في حالات التعارض

Abbreviations

الإختصارات

Term	Full Form
BOD	Board of Directors
CEO	Chief Executive Officer
CMA	Capital Market Authority
CV	Curriculum Vitae
ID	Identification
KSA	The Kingdom of Saudi Arabia
NRC	Nomination and Remuneration Committee
SAMA	The Saudi Central Bank
SAR	Saudi Riyal

الصيغة الكاملة	المصطلح

Definitions

التعريفات

Term	Definition
The Bank	The Saudi Investment Bank
CEO	The Chief Executive Officer of the Saudi Investment Bank
Executive Management	The CEO and employees that report to him or her directly
The Regulatory and Supervisory Authorities	Including the Saudi Central Bank (SAMA), Capital Market Authority (CMA), Tadawul and Ministry of Commerce
Executive Director	A member of the Board who is a full-time member of the executive management team of the Bank and participates in its daily activities.
Non-Executive Director	A member of the Board who is not a full-time member of the Bank's management team and does not participate in its daily activities.
Independent Director	A non-executive member of the Board who maintains complete independence in his or her position and decisions, and none of the independence impairments mentioned in the regulatory authorities apply to him or her, including any amendments made thereto from time to time.
Cumulative Voting	A voting method for electing Board of Directors members that grants the shareholder with voting rights, the voting capacity proportional to the number of shares he/she holds. This approach allows the shareholder to either concentrates all its votes on one single nominee or to distribute their votes among several nominees with no duplication of votes.

المصطلح	التعريف
البنك	البنك السعودي للاستثمار
الرئيس التنفيذي	الرئيس التنفيذي للبنك السعودي للاستثمار
الإدارة التنفيذية	الرئيس التنفيذي والموظفين ذو المرجعية الإدارية المباشرة للرئيس التنفيذي
الجهات التنظيمية والإشرافية	تشمل البنك المركزي السعودي وهيئة السوق المالية وتداول ووزارة التجارة
العضو التنفيذي	عضو مجلس الإدارة الذي يكون متفرغاً في الإدارة التنفيذية للبنك ويشارك في الأعمال اليومية لها.
العضو غير التنفيذي	عضو مجلس الإدارة الذي لا يكون متفرغاً لإدارة البنك ولا يشارك في الأعمال اليومية لها.
العضو المستقل	عضو مجلس إدارة غير تنفيذي يتمتع بالاستقلال التام في مركزه وقراراته، ولا تنطبق عليه أي من عوارض الاستقلال المنصوص عليها في اللوائح والأنظمة الصادرة عن الجهات الرقابية وما يطرأ عليها من تعديلات من وقت لآخر
التصويت التراكمي	اسلوب تصويت لانتخاب اعضاء مجلس الإدارة يمنح حامل الأسهم التي لها حقوق التصويت، القدرة تصويتية بعدد تلك الأسهم، بحيث يتيح له التصويت بها لمرشح واحد أو تقسيمها بين من يختارهم من المرشحين دون أي تكرار لهذه الأصوات.

1	Introduction	المقدمة	١
1.1	Policy Definition The Saudi Investment Bank is committed to the highest standards of compliance with the controls and procedures issued by the regulatory and supervisory authorities pertaining to the nomination, selection, and appointment of the Board of Directors. Accordingly, the Bank adopts this Policy through: - Nomination and Remuneration Committee - The Board of Directors - General Assembly	تعريف السياسة ١,١ يلتزم البنك السعودي للاستثمار بأعلى معايير ترشيح واختيار وتعيين أعضاء مجلس الإدارة وفقاً للضوابط والإجراءات الصادرة عن الجهات التنظيمية والإشرافية، وعليه فإن البنك يتبنى هذه السياسة من خلال: - لجنة الترشيحات والمكافآت - مجلس الإدارة - الجمعية العامة	
1.2	Purpose of this Policy The purpose of this policy is to define the criteria and procedures for the selection and appointment of Saudi Investment Bank's BOD.	الغرض من السياسة ١,٢ تهدف هذه السياسة إلى تحديد المعايير والإجراءات لاختيار عضوية مجلس إدارة البنك السعودي للاستثمار.	
1.3	Bank's Documents Used in Tandem (Any amendments made thereto from time to time) - Corporate Governance Manual - Nomination and Remuneration Committee Charter - By-laws - Nomination form - Independency form - Standards of Competing with The Saudi Investment Bank	وثائق البنك المستخدمة مع السياسة (وما يطرأ عليها من تعديلات من وقت لآخر) ١,٣ - دليل حوكمة الشركات - لائحة عمل لجنة الترشيحات والمكافآت - النظام الأساس - نموذج الترشح - نموذج الاستقلالية - معايير الأعمال المنافسة في البنك السعودي للاستثمار	
1.4	Regulatory Reference Documents (Any amendments made thereto from time to time) - Key Principles of Governance in Financial Institutions under the Control and Supervision of the Saudi Central Bank. - Requirements for Appointments to Senior Positions in Financial Institutions Supervised by SAMA.	الوثائق التنظيمية المرجعية (وما يطرأ عليها من تعديلات من وقت لآخر) ١,٤ - المبادئ الرئيسة للحوكمة في المؤسسات المالية الخاضعة لرقابة البنك المركزي السعودي وإشرافه. - متطلبات التعيين في المناصب القيادية في المؤسسات المالية الخاضعة لإشراف البنك المركزي السعودي. - لائحة حوكمة الشركات الصادر عن هيئة السوق المالية	

• Corporate Governance Regulations issued by the CMA. • Bank Governance Guide issued by Basel Committee (III). • Banking Control Law issued by SAMA. • Code of Conduct and Work Ethics in Financial Institutions issued by SAMA. • Relevant forms issued by the regulatory and supervisory authorities. • Implementation Rules for Banking Control Law issued by SAMA.	• دليل حوكمة البنوك الصادرة عن لجنة بازل (٣). • نظام مراقبة البنوك الصادر عن البنك المركزي السعودي. • مبادئ السلوك وأخلاقيات العمل في المؤسسات المالية الصادرة عن البنك المركزي السعودي. • النماذج ذات العلاقة الصادرة من الجهات الإشرافية والتنظيمية. • اللائحة التنفيذية لنظام مراقبة البنوك الصادر عن البنك المركزي السعودي.
1.5 Ownership and Updates The ownership of this document shall reside with the Corporate Governance Group. Any changes to this document shall be initiated by the Corporate Governance Group in coordination with the Chief Human Resources Officer and the NRC and approved by the General Assembly . The Bank is not authorized to amend this policy except by a decision of the BOD based on what it decides, and with the approval of the General Assembly, unless another law, regulation or a decision from the CMA, SAMA, or any government entity stipulates that it is mandatory to amend or add provisions to this Policy.	١,٥ الملكية والتحديثات تعود ملكية هذه السياسة إلى مجموعة الحوكمة، حيث تتولى إجراء أي تعديلات تطرأ عليها بالتنسيق مع رئيس الموارد البشرية ولجنة الترشيحات والمكافآت، وتتولى الجمعية العامة اعتماد هذه التعديلات. لا يجوز تعديل هذه السياسة إلا بقرار صادر من مجلس الإدارة وبموافقة الجمعية العامة، مالم ينص نظام أو لائحة أخرى، أو قرار صادر عن هيئة السوق المالية أو البنك المركزي السعودي أو أي جهة حكومية أخرى على إلزامية تعديل أو إضافة أي أحكام لهذه السياسة.

According to the Bank's bylaws, the Bank shall be managed by a Board comprised of nine (9) natural Directors elected by the General Assembly by cumulative voting after obtaining SAMA's no-objection letter. All members of the BOD, including the Chairman, are entitled to re-nominate themselves in accordance with the laws and regulations issued by the regulatory and supervisory authorities .

The majority of the BOD members must be non-executive members, and the chairman and his or her deputy must be non-executives, including two independent members or a third of the Board members, whichever is greater. The Chairman of the BOD or his or her deputy shall not be permitted to combine his or her position with any executive position in the Bank (such as the position of Managing Member, CEO, General Manager, or any other executive position in the Bank).

وفقاً لما ينص عليه للنظام الأساسي للبنك، يُدار البنك بواسطة مجلس إدارة يتألف من تسعة (٩) أعضاء طبيعيين يتم انتخابهم من قبل الجمعية العامة من خلال التصويت التراكمي بعد الحصول على خطاب عدم ممانعة البنك المركزي السعودي. يحق لجميع أعضاء مجلس الإدارة، بما في ذلك الرئيس، إعادة ترشيح أنفسهم وفقاً للقوانين واللوائح الصادرة عن الجهات التنظيمية و الإشرافية المختصة.

يجب أن يتكون غالبية أعضاء مجلس الإدارة من الأعضاء غير تنفيذيين، ويجب أن يكون الرئيس ونائبه من الغير التنفيذيين، بما في ذلك عضوان مستقلان أو ثلث أعضاء المجلس، أيهما أكثر. لا يُسمح لرئيس مجلس الإدارة أو نائبه بجمع منصبه مع أي منصب تنفيذي في البنك (مثل منصب العضو المنتدب، الرئيس التنفيذي، المدير العام، أو أي منصب تنفيذي آخر في البنك)

3 Conditions for Appointment of the Board of Directors'	٣ شروط الترشح لعضوية مجلس الإدارة
The bank is committed to the rules and regulations issued by the government of the Kingdom of Saudi Arabia. In order to achieve the principle of fairness and equality between candidates, no one can be nominated for membership in the bank's board of directors unless the candidate is verified that he or she has not violated any of the rules and regulations of regulatory and supervisory authorities. It is also necessary to verify skills, qualifications, and specific standards, which are mentioned, for example and not limited to, as follows:	نظراً لالتزام البنك بالأنظمة واللوائح الصادرة من حكومة المملكة العربية السعودية، ولتحقيق مبدأ العدل والمساواة بين المرشحين، فإنه لا يمكن أن يترشح أحد لعضوية مجلس إدارة البنك إلا بعد التحقق بأن المرشح لم يخالف أيّاً من أنظمة ولوائح الجهات التنظيمية والإشرافية المختصة، كما يجب التحقق من توافر مهارات مؤهلات ومعايير محددة، نذكرها كما يلي على سبيل المثال لا الحصر:
3.1 Membership Criteria	٣,١ معايير العضوية
3.1.1 A member of the Bank's BOD must have the integrity, knowledge in banking matters, the necessary experience to	٣,١,١ يجب أن تتوفر الأمانة في عضو مجلس الإدارة والمعرفة بالشؤون المصرفية، والخبرة اللازمة لتأدية المهام المنوط بها، والقدرة على قراءة البيانات

perform his or her duties and the ability to read and understand financial data and reports, as well as the ratios used to measure performance, in addition he or she must have other qualifications such as leadership, independence, competence and concern.	والتقارير المالية وفهمها، وكذلك النسب المستخدمة لقياس الأداء، إضافة إلى مؤهلات أخرى، مثل القيادة والاستقلالية والكفاءة والاهتمام.
3.1.2 They must be in a good health and not be having any health issues that hinders them from exercising their responsibilities.	٣,١,٢ يجب أن يتمتع عضو مجلس إدارة البنك بصحة جيدة والسلامة من أي مشكلة صحية تعيقه عن ممارسة مسؤولياته.
3.1.3 A member of the BOD shall not be permitted to hold membership of the Board in a bank or work for another bank. However, members of the BOD are entitled to participate in the membership of Boards of companies other than banks, with a maximum of five listed joint stock companies at the same time, provided that there is no conflict of interest caused by their membership in any of these companies. A member of the BOD shall be deemed as resigned when a judgment has been issued declaring them bankrupt, or they have been convicted of a dishonorable or dishonesty crime unless rehabilitated.	٣,١,٣ يحظر أن يكون المرشح عضوًا في مجلس إدارة بنك أو موظفًا لدى بنك آخر. ويحق لعضو مجلس الإدارة المشاركة في عضوية مجالس إدارة شركات أخرى، عدا البنوك، بحد أقصى خمس (٥) شركات مساهمة مدرجة في آن واحد، شريطة عدم وجود تعارض بين عضوية مجالس إدارة أي من هذه الشركات وعضوية البنك. ويعتبر عضو مجلس إدارة البنك مستقيلًا إذا حكم بشهر إفلاسه أو حكم عليه في جريمة مخلة بالشرف أو الأمانة ما لم يرد إليه اعتباره.
3.1.4 A member of the BOD should not have held a membership of the Board or an executive position of a company that has been liquidated or been removed or terminated from the Board or Executive position of any other company. In such an instance, appointment of such a member may not be undertaken without a prior written approval from SAMA	٣,١,٤ لا يجوز أن يترشح لمجلس إدارة البنك أي عضو في مجلس إدارة أو منصب تنفيذي في شركة قد تم تصفيتها، أو أي عضو قد تم عزله أو إنهاء خدماته من عضوية مجلس إدارة أو منصب تنفيذي لشركة ما، إلا بموافقة خطية مسبقة من البنك المركزي السعودي.
3.1.5 The candidate must meet the suitability criteria during candidacy and during the term of his or her membership, at least with the following: Honesty, integrity, good reputation, and fairness: The candidate must have personal qualities such as honesty;	٣,١,٥ على المرشح استيفاء معايير الملاءمة أثناء الترشح وخلال مدة عضويته، بحد أدنى ما يلي: • الأمانة والنزاهة والسمعة الحسنة والعدالة: أن يكون لدى المرشح صفات الأمانة والنزاهة والسمعة الحسنة، وألا يكون قد أدين بأي جريمة مخلة بالشرف والأمانة ما لم يكن قد رد إليه اعتباره.

integrity; good reputation and fairness and must not have been convicted of any crime impinging on honor or integrity, unless rehabilitated. • Financial capability efficiency: The candidate must have the efficiency and experience needed to manage his/her financial obligations and affairs prudently and properly, this does not mean the limited financial possibilities of the candidate. • Neutrality and Independency: The candidate must have the necessary neutrality and independency to perform the tasks and duties of the proposed Senior Position and shall not have employment interests or obligations, or any other situations which might give rise to conflict of interests or which could, in any way, impair the candidate's ability to independently perform the duties of the proposed position	• الكفاءة المالية: أن يكون لدى المرشح القدرة والتجارب السابقة في إدارة التزاماته وشؤونه المالية بحصافة وبشكل مناسب، على أن ذلك لا يعني محدودية المرشح المالية. • الحياد والاستقلالية: أن يتمتع المرشح بالاستقلالية بالحياد اللازم لأداء المهام والواجبات المنوطة به والأ يكون لديه مصالح أو التزامات وظيفية أو أي ظروف أخرى تؤدي إلى تعارض في المصالح أو تؤثر بأي حال من الأحوال على قدرته على أداء واجباته.
3.2 Skills and Qualifications	٣,٢ المهارات والمؤهلات
3.2.1 A member of the board must possess the following attributes: • An appropriate limit of qualifications, skills, knowledge, and experience, to contribute to protecting the Bank's earnings and growth. • The members shall have characteristics such as Leadership, strategic direction, competence, good management perception, good reputation, ability to manage and supervise, knowledge of the legal and financial aspects, financial institutions, and knowledge of the Bank's business and activities in particular, accounting, auditing, management, governance, cybersecurity, and information technology. It is not necessary for each member to have all the required skills.	٣,٢,١ يجب أن يتوافر في عضو مجلس الإدارة ما يلي: • أن يكون على مستوى مناسب من المؤهلات والمهارات والمعرفة والخبرة في القطاع؛ للمساهمة في الحفاظ على أرباح البنك وتعزيز نموها. • أن يتوفر لديه مهارات، مثل القيادة والتوجيه الاستراتيجي والكفاءة وحسن الإدارة، كما يتمتع بالسمعة الحسنة والقدرة على الإدارة والإشراف والإحاطة بالجوانب القانونية والمالية والمؤسسات المالية والمعرفة بأعمال البنك وأنشطته بصفة خاصة والاقتصادية، المحاسبة، المراجعة، الإدارة، الحوكمة، الأمن السيبراني وتقنية المعلومات وليس من الضروري أن تتوفر في كل عضو من الأعضاء كافة المهارات المطلوبة.

3.2.2 A member shall have professional competence and shall possess various practical and administrative skills and experiences, as well as appropriate personal qualities, especially honesty and integrity, for example but not limited to:

- **Leadership:** A member should have leadership skills and the ability to delegate powers, to provide effective oversight over the affairs of the Bank and to adhere to corporate values and professional ethics
- **Independence:** The ability of the member to be neutral and objective in decision making and without undue influence from management or from other external entities.
- **Competence:** It is reflected by the level of education, training, skills, and desire to continue learning, as well as diversified experience in different areas in the bank position jurisdictions, such as banking, insurance, business, economics, and accounting, as well as knowledge of management, law, or governance.
- **Guidance:** Having technical and administrative capabilities, making decisions promptly, understanding technical requirements related to workflow, strategic direction ability, long-term planning, and a clear future vision.
- **Financial Knowledge:** The ability to read and understand financial statements and reports as well as ratios used to measure performance.
- **Physical Fitness:** He or she shall not suffer from any health issue that may hinder him or her from performing his or her duties and responsibilities.

٣,٢,٢ يُشترط في عضو مجلس الإدارة التمتع بالكفاءة المهنية والمهارات والخبرات العملية والإدارية في مختلف المجالات، فضلاً عن الصفات الشخصية الملائمة، ولا سيما الصدق والنزاهة، على أن تتضمن الصفات -على سبيل المثال لا الحصر- ما يلي:

- **القيادة:** أن يتمتع بمهارات قيادية، وأن يكون لديه القدرة على تفويض الصلاحيات والرقابة الفعالة على الشؤون البنكية والتمسك بالقيم والأخلاق المهنية.
- **الاستقلالية:** أن يكون محايداً وموضوعياً في اتخاذ القرارات دون أي تأثير من الإدارة التنفيذية أو من جهات خارجية أخرى.
- **الكفاءة:** ينعكس ذلك في مستوى التعليم والتدريب والمهارات والرغبة في مواصلة التعلم، فضلاً عن الخبرات المتنوعة في مختلف مجالات البنك، مثل الأعمال البنكية والتأمين والأعمال التجارية والاقتصادية والمحاسبية، والمعرفة في مجال إدارة الأعمال أو القانون أو الحوكمة.
- **التوجيه:** أن يتمتع بالإمكانات التقنية والإدارية، والقدرة على اتخاذ القرارات على وجه السرعة، وفهم المتطلبات التقنية المتعلقة بالأعمال والقدرة على التوجيه الاستراتيجي والتخطيط بعيد المدى والرؤية المستقبلية الواضحة.
- **المعرفة المالية:** أن يتمتع بالقدرة على قراءة البيانات والتقارير المالية وفهمها، وكذلك النسب المستخدمة لقياس الأداء.
- **اللياقة الصحية:** ألا يكون لديه مانع صحي يعيقه عن ممارسة مهامه واختصاصاته.

3.2.3 The General Assembly shall take into account, when electing members to the Board, the recommendations of the nomination and remuneration committee and the availability of the personal and professional capabilities required to perform their duties effectively.	٣,٢,٣ على الجمعية العامة أن تراعي عند انتخاب أعضاء مجلس الإدارة توصيات لجنة الترشيحات والمكافآت وتوافر المقومات الشخصية والمهنية اللازمة لأداء مهامهم بشكل فعال.
3.3 Required Documentation A candidate who meets the above conditions, for membership of the BOD must submit the following documents:	٣,٣ الوثائق المطلوبة يلتزم المرشح لعضوية مجلس الإدارة الذي تنطبق عليه الشروط أعلاه بتقديم المستندات التالية:
3.3.1 Filled 'Fit and proper criteria' questionnaire issued by SAMA, the form can be obtained through the SAMA website (WWW.SAMA.GOV.SA).	٣,٣,١ استبيان "نموذج الملائمة" الصادر عن البنك المركزي السعودي بعد استكماله، ويمكن الحصول على النموذج من خلال الموقع الإلكتروني للبنك المركزي السعودي (WWW.SAMA.GOV.SA).
3.3.2 Filled 'Form (3) - Candidate CV Form' - issued by CMA. The form can be obtained through the CMA website (WWW.CMA.ORG.SA).	٣,٣,٢ نموذج (٣) - نموذج السيرة الذاتية للمرشح الصادر عن هيئة السوق المالية بعد استكماله. ويمكن الحصول على النموذج من خلال الموقع الإلكتروني لهيئة السوق المالية (WWW.CMA.ORG.SA).
3.3.3 A statement of the companies or institutions that he or she participates in managing, owning, or representing.	٣,٣,٣ بيان بالشركات أو المؤسسات التي يشارك في إدارتها، أو يمتلك حصصاً فيها، أو يقوم بتمثيلها
3.3.4 CV, detailing the qualifications and expertise.	٣,٣,٤ السيرة الذاتية، موضحاً فيها المؤهلات والخبرات.
3.3.5 A clear copy of the national ID card for individuals with the nomination application, passport copy, the family registry, mobile phone number, and email address	٣,٣,٥ صورة واضحة من بطاقة الهوية الوطنية للأفراد وجواز السفر، وسجل الأسرة، ورقم الهاتف المتنقل (الجوال)، وعنوان البريد الإلكتروني وإرفاقها بطلب الترشيح.
3.3.6 Filled independency form as approved by the Bank in lines with SAMA and CMA.	٣,٣,٦ ملء نموذج الاستقلالية المعتمد من قبل البنك وفقاً لأنظمة البنك المركزي وهيئة السوق المالية وإرفاقه،
3.3.7 Fill out the nomination form for membership in the Board of Directors approved by the bank in accordance with the regulations of SAMA and CMA and attach it.).	٣,٣,٧ ملء استمارة الترشيح لعضوية مجلس الإدارة المعتمد من قبل البنك وفقاً لأنظمة البنك المركزي وهيئة السوق المالية وإرفاقها،
3.3.8 A person who desires to nominate themselves for the membership of the BOD must disclose any cases of conflict	٣,٣,٨ يجب على من يرغب بترشيح نفسه لعضوية مجلس الإدارة أن يفصح عن حالات تعارض المصالح

of interest and objections to independence in accordance with laws and regulations issued by the regulatory and supervisory authorities.	وعوارض الاستقلال وفقاً لما هو منصوص عليه في الأنظمة واللوائح الصادرة من الجهات التنظيمية والإشرافية المختصة.
3.3.9 If the candidate has previously served as a member of the bank's board of directors, he must attach a statement approved by the bank's management for the last session in which he served as a member of the board of directors, including the following information: - The number of Board of Directors meetings that took place during each year of the session. The number of meetings that the member personally attended, and the percentage of his\her attendance to the total number of meetings. - The committees in which the member participated, the number of meetings held by each of those committees during each year of the session, the number of meetings he or she attended, and the percentage of his\her attendance to the total number of meetings. - The membership status must be defined, i.e., whether the member is an executive, a non-executive, or an independent member.	٣,٣,٩ في حال سبق وأن شغل المرشح عضوية مجلس إدارة البنك يجب عليه إرفاق بيان معتمد من قبل إدارة البنك عن آخر دورة تولى فيها عضوية مجلس الإدارة متضمناً المعلومات التالية: - عدد اجتماعات مجلس الإدارة التي تمت خلال كل سنة من سنوات الدورة عدد الاجتماعات التي حضرها العضو أصالة، ونسبة حضوره لمجموع الاجتماعات. - اللجان التي شارك فيها العضو، وعدد الاجتماعات التي عقدتها كل لجنة من تلك اللجان خلال كل سنة من سنوات الدورة، وعدد الاجتماعات التي حضرها، ونسبة حضوره إلى مجموع الاجتماعات. - يجب توضيح صفة العضوية، أي ما إذا كان العضو تنفيذي أو عضو غير تنفيذي أو عضو مستقل.
3.3.10 Attach a statement that includes the joint stock companies in which the candidate owns 5% or more of their capital.	٣,٣,١٠ إرفاق بياناً يتضمن الشركات المساهمة التي يمتلك فيها المرشح ٥% أو أكثر من رأس مالها .
3.3.11 Attach a statement containing the listed joint stock companies on whose boards of directors he\she is still a member	٣,٣,١١ إرفاق بياناً يتضمن الشركات المساهمة المدرجة التي لا يزال عضواً في مجالس إدارتها.
3.3.12 Attach a statement containing the names of all establishments in which he participates in management or ownership, directly or indirectly, and which carry out businesses competitive with the bank's business.	٣,٣,١٢ إرفاق بياناً يتضمن أسماء جميع المنشآت التي يشترك في إدارتها أو ملكيتها بشكل مباشر أو غير مباشر وتمارس أعمال منافسة لأعمال البنك.

3.3.13 Attach a statement that includes the names of all establishments in which he/her participates in management or ownership, directly or indirectly, and which have existing contracts or deals with the bank.	٣,٣,١٣ إرفاق بياناً يتضمن أسماء جميع المنشآت التي يشترك في إدارتها أو ملكيتها بشكل مباشر أو غير مباشر ولها عقود أو صفقات قائمة مع البنك.
3.3.14 Attach any additional forms, requirements or documents determined by the bank and/or determined by the competent supervisory and regulatory authorities.	٣,٣,١٤ إرفاق أي نماذج أو متطلبات أو وثائق إضافية يحددها البنك و/أو تحددها الجهات الإشرافية والتنظيمية المختصة.
SAMA, as it deems necessary to protect investors, shall have the right to oblige the Bank to adhere to the rules it deems appropriate for its management, whether with regard to the qualifications of the BOD members, or their eligibility, responsibilities, powers, or decision-making procedures.	للبنك المركزي السعودي، حسب ما يراه ضرورياً لحماية المستثمرين، إلزام البنك بالتقيد بما يراه مناسباً من قواعد مُنظمة لإدارته وتسيير أعماله، ويشمل ذلك القواعد المتعلقة بمؤهلات أعضاء مجلس الإدارة، أو أهلية أي منهم للمنصب، أو مسؤولياتهم، أو صلاحياتهم، أو آليات اتخاذ القرارات.

4 Selection and Appointment of BOD Members	٤ اختيار وتعيين أعضاء مجلس الإدارة
4.1 Publishing the Nomination Announcement The Bank shall publish the nomination announcement on the websites of the Bank and the Tadawul and through any other medium specified by regulatory and supervisory authorities in order to invite persons wishing to be nominated to the membership of the Board, provided that the nomination period shall remain open for at least 30 days from the date of the announcement. The announcement must include the start and end dates of the nomination period, under no circumstances may the announcement or postponement of the General Assembly meeting be considered as the beginning of a new/ extension period of during which nomination applications will be submitted. The nomination announcement shall include the nominees' experience, qualifications, skills and their previous and current jobs and memberships.	٤,١ نشر إعلان فتح باب الترشيح يقوم البنك بنشر إعلان فتح باب الترشيح لعضوية مجلس الإدارة على المواقع الإلكترونية الخاصة به ومنصة شركة السوق المالية السعودية (تداول)، بالإضافة إلى أي قنوات أخرى تقررها الجهات التنظيمية والإشرافية؛ وذلك بهدف دعوة الأشخاص الراغبين في الترشيح لعضوية مجلس الإدارة، على أن يظل باب الترشيح مفتوحاً لفترة لا تقل عن ٣٠ يوماً، ابتداءً من تاريخ نشر الإعلان. على أن يتضمن الإعلان تاريخ بداية ونهاية فترة الترشيح، ولا يجوز بأي حال من الأحوال اعتبار الإعلان عن اجتماع الجمعية العامة أو تأجيله بداية لفترة زمنية جديدة أو تمديد لفترة زمنية يتم من خلالها تقديم طلبات الترشيح. يجب أن يشتمل إعلان فتح باب الترشيح على بيان يُفصل الخبرات والمؤهلات والمهارات الواجب توافرها في المرشحين، بالإضافة إلى وظائفهم وعضوياتهم السابقة والحالية.
4.2 Candidacy The NRC shall assume the following responsibilities in relation to candidature:	٤,٢ إجراءات الترشيح تتولى لجنة الترشيحات والمكافآت المسؤوليات التالية فيما يتعلق بالترشيح لعضوية مجلس الإدارة:
4.2.1 Announce the decision to allow for candidacy.	٤,٢,١ الإعلان عن قرار فتح باب الترشيح.
4.2.2 Examine and evaluate the applications and identify the qualified candidates for BOD membership.	٤,٢,٢ النظر في الطلبات المقدمة وتقييمها، وتحديد المرشحين الذين تتوفر فيهم الشروط المؤهلة لعضوية مجلس الإدارة.
4.2.3 Supervise the process of receiving applications for the BOD membership.	٤,٢,٣ الإشراف على عملية استلام طلبات الترشيح لعضوية مجلس الإدارة.
4.2.4 Review and study the applications for the BOD membership and ensure confidentiality is maintained. And takes into account that the number of independent candidates meets the mandatory number of members required	٤,٢,٤ استعراض ودراسة طلبات الترشيح لعضوية مجلس الإدارة، مع ضمان الحفاظ التام على سرية هذه المعلومات. مع الأخذ بعين الاعتبار أن عدد المرشحين المستقلين يلبي العدد الإلزامي المطلوب في مجلس إدارة البنك بما يتوافق مع الأنظمة واللوائح الصادرة من الجهات التنظيمية والإشرافية المختصة، على أن

in the bank's Board of Directors in accordance with the laws and regulations issued by the regulatory and supervisory authorities. provided that the number of candidates whose names are put at the General Assembly meeting exceeds the number of available seats	يكون عدد المرشحين الذي تُطرح أسماؤهم في اجتماع الجمعية العامة يفوق عدد المقاعد المتوفرة.
4.2.5 Determine the independent members.	٤,٢,٥ تحديد الأعضاء المستقلين.
4.2.6 Send candidacy applications to SAMA, to obtain a non-objection from SAMA for candidacy.	٤,٢,٦ توجيه طلبات الترشيح إلى البنك المركزي السعودي للحصول على عدم الممانعة على الترشيح.
4.2.7 Submit the names of the members nominated for the BOD membership after obtaining approvals from the General Assembly for the purpose of electing them	٤,٢,٧ رفع قائمة بأسماء الأعضاء المرشحين لعضوية مجلس الإدارة إلى الجمعية العامة بهدف التصويت على انتخابهم، وذلك بعد الحصول على الموافقات اللازمة.
4.2.8 The committee has the right to meet the nominated members and study their qualifications and SAMA shall have the right to request an interview with the candidate wishing to be nominated to the membership of the BOD.	٤,٢,٨ يحق للجنة مقابلة المرشحين ودراسة مؤهلاتهم ويحق كذلك للبنك المركزي السعودي طلب إجراء مقابلة مع أي مرشح يرغب في الترشيح لعضوية مجلس الإدارة
4.2.9 Nomination and election requirements mentioned in this policy, or the nomination announcement must be submitted within the announced time frame; otherwise, the nomination and remuneration committee has the right to reject the nomination application and save the application.	٤,٢,٩ يجب على المرشح تقديم جميع مستندات الترشيح والمذكورة في هذه السياسة و الاعلان عن الترشيح في الإطار الزمني المعلن عنه؛ وإلا يحق للجنة الترشيحات والمكافآت رفض طلب الترشيح وحفظ الطلب.
4.3 Election	٤,٣ إجراءات الانتخاب
4.3.1 Voting in the General Assembly shall be confined to the Board nominees whose information have been announced.	٤,٣,١ يقتصر التصويت في الجمعية العامة على المرشحين لعضوية مجلس الإدارة الذين أعلنت البنك عن معلوماتهم
4.3.2 The number of nominees to the BOD whose names are presented to the General Assembly shall be more than the number of available seats to give a chance to the General Assembly to select the Board members among those nominees.	٤,٣,٢ يجب أن يتجاوز عدد المرشحين لعضوية مجلس الإدارة، الذين تُعرض أسماؤهم على الجمعية العامة، عدد المقاعد المتاحة؛ وذلك لإتاحة المجال للجمعية العامة لاختيار أعضاء مجلس الإدارة من بين هؤلاء المرشحين.

4.3.3 The General Assembly shall select the BOD members among the candidates, provided that sufficient information about the candidates is available early before the meeting of the Assembly. It must be taken into account, when electing, that the number of independent members is not less than two or one-third of the number of BOD members, whichever is greater. If the voting results do not enable the bank to appoint the minimum number of independent members to the Board according to regulatory requirements. Independent members will be replaced by non-independent members based on the number of votes they will get	٤,٣,٣ تختار الجمعية العامة أعضاء مجلس الإدارة من بين المرشحين، على أن تتوفر معلومات كافية عن المرشحين قبل موعد انعقاد الجمعية بوقت كاف. ويجب أن يُراعى عند الانتخاب ألا يقل عدد الأعضاء المستقلين عن عضوين أو ثلث أعضاء مجلس الإدارة، أيهما أكثر. وفي حال كانت نتائج التصويت لا تمكن البنك من تعيين الحد الأدنى من الأعضاء المستقلين في المجلس حسب المتطلبات التنظيمية، فسيتم إحلال أعضاء مستقلين مكان الأعضاء غير المستقلين حسب عدد الأصوات التي سيحصلون عليها.
4.4 Reporting Requirements	٤,٤ متطلبات الإبلاغ
4.4.1 Upon calling for the General Assembly, the Bank shall announce on the Exchange website (Tadawul) information about the nominees for the membership of the Board which shall include the nominees' experience, qualifications, skills and their previous and current jobs and membership. The Bank provides a copy of the mentioned information available in the Bank's head office and its website.	٤,٤,١ يعلن البنك على الموقع الإلكتروني للسوق (تداول) معلومات عن المرشحين لعضوية مجلس الإدارة عند نشر أو توجيه الدعوة لانعقاد الجمعية العامة، على أن تتضمن تلك المعلومات وصفاً لخبرات المرشحين ومؤهلاتهم ومهاراتهم ووظائفهم وعضوياتهم السابقة والحالية، ويوفر البنك نسخة من هذه المعلومات في مركزه الرئيسي وموقعه الإلكتروني.
4.4.2 After closing the nomination period the Nomination and Remuneration Committee in coordination with the Executive Management of the Bank, will send a letter to SAMA for the purpose of notifying them of the imminent end of the current Board session period, in addition to the recommendations of the Nominations and Remuneration Committee regarding accepting or rejecting the candidates, This shall take place within a period of no less than 30 business days from the date of the General Assembly during which a member of the Board of Directors will be elected.	٤,٤,٢ بعد اغلاق باب الترشيح تقوم لجنة الترشيحات والمكافآت بالتنسيق مع الإدارة التنفيذية في البنك بإرسال خطاب إلى البنك المركزي السعودي بغرض إخطارهم بقرب نهاية فترة دورة المجلس الحالية، بالإضافة إلى توصيات لجنة الترشيحات والمكافآت بشأن قبول المرشحين أو رفضهم وذلك خلال مدة لا تقل عن ٣٠ يوم عمل من تاريخ انعقاد الجمعية العامة التي سينتخب خلالها عضو مجلس الإدارة.

4.4.3 The bank must provide the Capital Market Authority with the information of the nominated members 3 days before the date of the General Assembly.	٤,٤,٣ يجب على البنك تزويد هيئة السوق المالية بمعلومات الأعضاء المرشحين قبل ٣ أيام عمل على الأقل من تاريخ انعقاد الجمعية العامة.
4.4.4 The NRC shall inform the elected members, and provides them officially with their competencies, duties, and remuneration size, and all internal regulations in force in the Bank.	٤,٤,٤ تقوم لجنة الترشيحات والمكافآت بتبليغ الأعضاء المنتخبين رسميًا باختصاصاتهم وواجباتهم وحجم مكافآتهم، إلى جانب تزويدهم بكافة اللوائح الداخلية المعمول بها في البنك
4.4.5 The NRC shall ensure that the new BOD members obtain the necessary orientation programs with regards to the Bank's business, especially the financial, legal, and administrative aspects.	٤,٤,٥ تقوم لجنة الترشيحات والمكافآت بالتأكد من حصول الأعضاء الجدد في مجلس الإدارة على البرامج التعريفية الضرورية عن أعمال البنك، وخاصةً الجوانب المالية والقانونية والإدارية.
4.4.6 The Bank must notify SAMA and CMA the names of the BOD members and their membership classification within five (5) business days from the date of the Board cycle commencement from the date of their appointment - whichever is earlier - and any changes to their membership within five (5) business days from the date the changes occurred.	٤,٤,٦ يلتزم البنك بإخطار البنك المركزي السعودي وهيئة السوق المالية بأسماء أعضاء مجلس الإدارة وتوصيف عضويتهم خلال خمسة (٥) أيام عمل من تاريخ بداية دورة مجلس الإدارة أو من تاريخ تعيينهم، أيهما أقرب، وكذلك إخطارها بأي تغييرات تطرأ على عضويتهم خلال خمسة (٥) أيام عمل من تاريخ حدوث هذه التغييرات.
4.4.7 The Compliance Department shall provide SAMA with bi-annual reports (at the end of both June and December) including data of BOD Members and data on vacant BOD Member Positions.	٤,٤,٧ تقوم إدارة الإلتزام برفع تقارير دورية كل ستة (٦) أشهر (في نهاية شهري يونيو وديسمبر) إلى البنك المركزي السعودي تتضمن بيانات عن أعضاء مجلس الإدارة والشواغر في عضوية المجلس.

5 Duration and Terms of Membership	٥ مدة العضوية وشروطها
The BOD members shall be appointed by the General Assembly for a period not exceeding three (3) years. All members of the BOD, including the Chairman, are entitled to re-nominate themselves.	يتم تعيين أعضاء مجلس الإدارة من قبل الجمعية العامة لمدة لا تزيد عن ثلاث (٣) سنوات، ويحق لجميع الأعضاء، بمن فيهم رئيس مجلس الإدارة، إعادة ترشيح أنفسهم.

6 Responsibilities of a Board Member	٦ مسؤوليات عضو مجلس الإدارة
6.1 Honesty (Truthfulness): The member's relationship with the Bank must be a sincere professional relationship that achieves the interest of the Bank and not what is in the interests of the group that he or she represents or that voted for his or her appointment by declaring any relevant information before executing any deal or contract with the Bank or with one of the subsidiary companies.	٦,١ الأمانة (الصدق) يجب أن تكون علاقة العضو بالبنك علاقة مهنية صادقة، تهدف إلى تحقيق المصلحة العليا للبنك، وليس مصالح الجماعة التي يمثلها العضو أو التي صوتت لتعيينه، وذلك من خلال الإفصاح عن أي معلومات ذات صلة قبل إبرام أي تعاقدات أو صفقات مع البنك أو مع إحدى الشركات التابعة له.
6.2 Loyalty: - Inform the BOD (without delay) of any potential conflict of interest and not vote on any decision that may affect in any way the interests of the Bank, its depositors, and shareholders. - Maintain the confidentiality of information and avoid using it for personal interests. - Avoid using the Bank's assets for personal interests.	٦,٢ الولاء: - يلتزم العضو بإبلاغ المجلس (فوراً) عن أي تضارب محتمل في المصالح والامتناع عن التصويت على أي قرار قد يؤثر، بأي شكل من الأشكال، على مصالح البنك أو مصالح مودعيه ومساهمي. - يلتزم العضو بالحفاظ على سرية المعلومات والابتعاد كلياً عن استغلالها لتحقيق مكاسب شخصية. - يلتزم العضو بعدم استغلال موجودات البنك لتحقيق مكاسب شخصية.
6.3 Care: - He or she shall perform his duties and responsibilities effectively and shall be keen to provide all the information that would ensure that the decisions made are in the interest of the Bank. - Attend Board meetings regularly, and not be absent without a justifiable excuse. - Ensure that significant and major topics are included in the Board meeting agenda. - Develop his or her knowledge of the Bank activities and other related areas	٦,٣ الاهتمام: - يلتزم العضو بأداء الواجبات والمسؤوليات الموكلة إليه بكل كفاءة واقتدار، مع الحرص على تقديم كافة المعلومات الضرورية التي من شأنها ضمان اتخاذ قرارات تلبي مصلحة البنك. - يلتزم العضو بحضور اجتماعات المجلس بصورة منتظمة، وعدم التغيب بدون عذر مقبول. - يلتزم العضو بضمان إدراج المواضيع الهامة والرئيسية في جدول أعمال اجتماعات المجلس. - يلتزم العضو بالعمل على تنمية وتطوير معرفته بأعمال البنك والمجالات ذات الصلة.
6.4 Compliance:	٦,٤ الالتزام:

6.4.1 The member should allocate sufficient time to carry out his or her duties and carry out his or her responsibilities, including attending and preparing for the Board's meetings and the permanent and temporary committees, and to ensure their attendance.	٦,٤,١ يلتزم العضو بتخصيص الوقت الكافي لأداء واجباته ومسؤولياته، بما في ذلك حضور اجتماعات مجلس الإدارة واللجان الدائمة والمؤقتة والتحضير لها.
6.4.2 The member should be constantly informed of everything that happens in the Bank and to be aware of all developments, and to stay in constant contact with the executive management and any other reliable source (such as external auditors).	٦,٤,٢ يلتزم العضو بالاطلاع المستمر على كل ما يحدث داخل البنك وأن يكون على دراية بكافة التطورات والمستجدات، مع الحفاظ على تواصل مستمر مع الإدارة التنفيذية وأي مصدر موثوق آخر (كمراجعي الحسابات الخارجيين).
The qualifications, skills and experiences should be distributed in a balanced manner among the members, in order to achieve effectiveness and to provide sufficient experience and expertise for the Board. It shall not be necessary for each member to possess all of the required skills.	يجب أن تكون المؤهلات والمهارات والخبرات موزعة على نحو متوازن بين الأعضاء؛ وذلك بهدف تحقيق الفعالية وتوفير الخبرات الكافية للمجلس، ولا يُشترط أن تتوفر كافة المهارات المطلوبة في كل عضو.
Their CVs shall be publicly available in order to enable stakeholders to assess their efficiency and ability to carry out their tasks effectively.	يجب أن تكون السير الذاتية للأعضاء متاحة بشكل علني؛ لتمكين أصحاب المصلحة من تقييم كفاءتهم وقدرتهم على أداء مهامهم بفعالية.
6.5 Independence Requirements	٦,٥ متطلبات الاستقلال
6.5.1 The number of independent members of the BOD shall not be fewer than two members, or one-third of the Board members, whichever is greater.	٦,٥,١ يجب ألا يقل عدد الأعضاء المستقلين في مجلس الإدارة عن عضوين أو ثلث عدد الأعضاء، أيهما أكثر.
6.5.2 If the Board member is appointed based on his/her independence, it must be verified periodically that there is independence during his/her term of membership.	٦,٥,٢ في حال تم تعيين العضو بناء على استقلاليته فلا بد من التحقق بشكل دوري من عدم توافر أي من عوارض الاستقلال خلال مدة عضويته.
6.5.3 The principle of independence generally aims to assist members in making their decisions, without a conflict of economic or personal interests, if the provisions of the independency rules are not observed,	٦,٥,٣ يهدف مبدأ الاستقلال بشكل عام إلى تعزيز قدرة الأعضاء على اتخاذ قراراتهم بمعزل عن أي تأثيرات قد تنشأ عن تضارب المصالح الشخصية أو الاقتصادية، مما يستلزم الالتزام الصارم بقواعد

even if their decisions are not affected by them in practice	الاستقلال؛ لضمان نزاهة القرارات، حتى وإن لم تظهر نتائج تلك التأثيرات على القرارات عملياً.
6.5.4 Independence of a board member is not attained if any of the following instances hold true and any amendments made from time to time:	٦,٥,٤ لا تتحقق استقلالية عضو مجلس الإدارة إذا توافرت أي من عوارض الاستقلال الآتية وما يطرأ عليها من تغيير من وقت لآخر:
6.5.4.1 Owning 5% or more in the Bank or in a company within the Bank's group or having a kinship** relationship with someone who owns this percentages	٦,٥,٤,١ أن يكون مالكاً لنسبة (٥%) أو أكثر من أسهم البنك أو من أسهم شركة أخرى ضمن مجموعة البنك، أو له صلة قرابة** مع من يملك هذه النسبة.
6.5.4.2 Having a relationship of kinship** with any member of the BOD or any member of the boards of other companies within the Bank's group.	٦,٥,٤,٢ أن تكون له صلة قرابة** مع أي من أعضاء مجلس إدارة البنك أو شركة أخرى ضمن مجموعة البنك
6.5.4.3 Having a relationship of kinship** with any of the bank's executive directors or with any of the executive managers in other companies within the Bank's group.	٦,٥,٤,٣ أن تكون له صلة قرابة** مع أي من المدراء التنفيذيين في البنك أو في شركة أخرى ضمن مجموعة البنك.
6.5.4.4 If the member has a credit relationship, in their name or in the name of any of their relatives*, with the Bank that exceeds the amount stipulated in the main principles of governance in financial institutions issued by SAMA.	٦,٥,٤,٤ أن يكون لديه علاقة ائتمانية باسمه أو باسم أحد أقاربه* مع البنك تزيد عن المبلغ المنصوص عليه في المبادئ الرئيسية للحكمة في المؤسسات المالية الصادرة عن البنك المركزي السعودي .
6.5.4.5 If the member works or used to work, within the preceding two years, for the Bank, for any party dealing therewith, or for any company within its group, such as external auditors and main suppliers; or if they, within the preceding two years, held controlling interests in any such parties.	٦,٥,٤,٥ أن يكون موظفًا حاليًا لدى البنك، أو موظفًا سابقًا خلال العامين الماضيين لدى البنك أو أي طرف متعامل معه أو شركة أخرى ضمن مجموعة البنك، كمراجعي الحسابات والموردين الرئيسيين، أو إذا كان لديه أي مصالح مهيمنة في أي من تلك الجهات خلال العامين الماضيين.
6.5.4.6 In case that the member is a representative of a juristic person with 5% or more of the Bank's shares or one of the other companies within the Bank's group.	٦,٥,٤,٦ أن يكون ممثلًا لشخص ذي صفة اعتبارية يملك ما نسبته (٥%) أو أكثر من أسهم البنك أو من أسهم إحدى الشركات الأخرى ضمن مجموعته.
6.5.4.7 Receives amounts from the Bank in addition to the remuneration of the BOD's membership or any of its committees exceeding SAR (200,000) or (50%) of his or her remuneration in the previous year that it received in return for the BOD's	٦,٥,٤,٧ أن يتقاضى مبالغ مالية من البنك، علاوةً على مكافأة عضوية مجلس الإدارة أو أي من لجانه، تزيد عن (٢٠٠,٠٠٠) ريال سعودي أو عن (٥٠%) من مكافأته خلال العام السابق التي تحصل عليها مقابل هذه العضوية، أيهما أقل.

BOD Membership Selection Criteria Policy

سياسة معايير اختيار عضوية مجلس الإدارة

membership or any of its committees, whichever is less.	
6.5.4.8 If the member has spent more than 9 continuous or separate years as a member of the Bank's BOD	٦,٥,٤,٨ أن يكون قد أمضى ما يزيد على (٩) سنوات متصلة أو منفصلة في عضوية مجلس إدارة البنك
6.5.4.9 To participate in a business that would compete with the Bank. or if he conducts business in any of the activities practiced by the Bank. According to the Standards of Competing with The Saudi Investment Bank	٦,٥,٤,٩ أن يشترك في عمل تجاري من شأنه منافسة البنك في نشاطه الرئيس، أو أن يتجر في أحد فروع النشاط الذي يزاوله البنك حسب معايير الأعمال المنافسة للبنك السعودي للاستثمار
6.5.4.10 To have a direct or indirect interest in the business and contracts that are made for the Bank***.	٦,٥,٤,١٠ أن تكون له مصلحة مباشرة أو غير مباشرة في الأعمال والعقود التي تتم لحساب البنك***.
6.5.4.11 To be a member of the BOD of other companies within the Bank's group.	٦,٥,٤,١١ أن يكون عضواً في مجلس إدارة شركة أخرى ضمن مجموعة البنك.
6.5.5 The bank must notify SAMA within five (5) business days in case that any member ceases to be independent for any reason.	٦,٥,٥ يلتزم البنك بإخطار البنك المركزي السعودي خلال خمسة (٥) أيام عمل في حالة انتهاء شرط الاستقلال لأي من أعضائه لأي سبب كان
6.5.6 In addition to all of the above, the independence of any member must not conflict with the principles or requirements of independence of the prevailing regulations, whether in the corporate system or any other principles of governance that are legislated by SAMA, the Ministry of Commerce, or the CMA.	٦,٥,٦ إضافة إلى جميع ما ورد أعلاه، يجب ألا يتعارض استقلال أي عضو مع مبادئ أو متطلبات الاستقلال المنصوص عليها في الأنظمة المعمول بها، سواء كان ذلك ضمن نظام الشركات أو غيرها من مبادئ الحوكمة الأخرى التي يضعها البنك المركزي السعودي أو وزارة التجارة أو هيئة السوق المالية.
Identifies relatives as: father, mother, grandfather, grandmother, husband, wife, children and grandchildren.	() تشير هذه العلامة إلى الأقارب كالتالي: الأب والأم الجد والجدة والزوج والزوجة والأبناء والأحفاد.

Identifies relatives or kinship as: • Fathers, mothers, grandfathers, grandmothers, and their ancestors. • Children, and grandchildren, even if they descend. • Siblings or maternal or paternal half sibilings. • Husbands and wives.	() تشير هذه العلامة إلى صلات القرابة التالية: • الآباء، والأمهات، والأجداد، والجداات وإن علوا. • الأبناء، وأبناء الأبناء، وإن نزلوا. • الإخوة والأخوات الأشقاء، أو الإخوة والأخوات من الأب أو الأم. • الأزواج والزوجات
It is not considered an interest precluding the independence of a BOD member, for which a license must be obtained from the ordinary general assembly, the work and contracts that are carried out with the member of the BOD to meet his personal needs if these works and contracts are carried out in the same conditions and conditions that the Bank follows with all the contractors and dealers and were within the Bank's usual activity, unless the NRC Committee considers otherwise.	() الأعمال والعقود التي تتم مع عضو مجلس الإدارة لتلبية احتياجاته الشخصية لا تعد من قبيل المصلحة النافية للاستقلال التي يجب لها أخذ موافقة الجمعية العامة، شريطة أن تتم هذه الأعمال والعقود بنفس الأوضاع والشروط التي يتبعها البنك مع عموم المتعاقدين والمتعاملين، وأن يكون محل التعاقد ضمن نشاط الشركة المعتاد، وألا تمنع لجنة الترشيحات والمكافآت.

7 Termination of Membership / Removal of BOD members	٧ انتهاء العضوية في مجلس الإدارة / عزل أعضاء مجلس الإدارة
The membership of a BOD member shall end in the following instances:	تنتهي عضوية عضو مجلس الإدارة في الحالات التالية:
• End of tenure. • Resignation of the member. If he or she has comments on the Bank's performance, he or she must submit a statement to the BOD's chairman, and this statement must be presented to the BOD members and a copy thereof shall be furnished to SAMA. • A health issue that impedes the member from exercising his or her responsibilities. • Death. • If it is proven to the BOD that the member has violated his or her duties in a way that harms the interest of the Bank, provided that this is accompanied by the approval of the General Assembly. • If his or her membership is terminated in accordance with any applicable system or instructions in KSA. • The General Assembly may, upon the recommendation of the BOD, terminate the membership of those who are absent from attending more than three consecutive sessions or five inconsecutive sessions during his or her term without an excuse accepted by the BOD. • If being judged to declare his or her bankruptcy or insolvency, or he or she submitted a request for settlement with its creditors. • If it is proven that he or she committed a breach of trust or morals or was convicted of forgery.	• انقضاء مدة العضوية. • استقالة العضو، وإذا كانت لديه ملاحظات على أداء البنك، فعليه تقديم بيان بها إلى رئيس مجلس الإدارة الذي يلتزم بعرض هذا البيان على أعضاء المجلس، إضافة إلى رفع نسخة منه إلى البنك المركزي السعودي. • وجود مشكلة صحية تعيق العضو عن ممارسة مسؤولياته. • وفاة العضو. • إذا ثبت للمجلس أن العضو قد أخل بواجباته بطريقة تضر بمصالح البنك، شريطة أن يصاحب قرار العزل موافقة الجمعية العامة. • إذا تم إنهاء عضويته وفقاً لأحكام أي نظام أو تعليمات معمول بها في المملكة العربية السعودية. • يجوز للجمعية العامة، بناءً على توصية من مجلس الإدارة، إنهاء عضوية من يتغيب عن حضور أكثر من ثلاث اجتماعات متتالية أو خمسة متفرقة خلال مدة عضويته بدون عذر يقبله مجلس الإدارة. • إذا صدر حكم ضد العضو بإشهار إفلاسه أو إعساره، أو إذا قدم طلباً للتسوية مع دائنيه. • إذا ثبت ارتكابه عملاً مُخلًا بالأمانة أو الأخلاق، أو إذا تمت إدانته بتهمة التزوير.

In all cases, the General Assembly may remove all or some of the BOD members at any time, even if the bylaw stipulates otherwise, without prejudice to the right of the removed person if the removal occurred for an unacceptable reason or at an inappropriate time.	وفي مُطلق الأحوال، يجوز للجمعية العامة العادية في كل وقت عزل جميع أعضاء مجلس الإدارة أو بعضهم ولو نص نظام الشركة الأساس على غير ذلك، وذلك دون إخلال بحق العضو المعزول بالمطالبة بالتعويض إذا وقع العزل لسبب غير مقبول أو في وقت غير مناسب.
Upon termination of membership of a BOD member by any method of membership termination, the Bank must notify SAMA, CMA, and the Tadawul within (5) business days, indicating the reasons for this, and obtaining in writing its non-objection by SAMA before the termination or removal of a board member.	عند انتهاء عضوية أحد أعضاء مجلس الإدارة بأي من طرق انتهاء العضوية، يلتزم البنك بإخطار البنك المركزي السعودي وهيئة السوق المالية وشركة السوق المالية السعودية (تداول) خلال خمسة (٥) أيام عمل مع بيان الأسباب التي دعت إلى ذلك، والحصول كتابياً على خطاب عدم ممانعة البنك المركزي السعودي قبل إنهاء خدمات عضو مجلس الإدارة أو عزله.
Before the end of its term, the Board shall call the Ordinary General Assembly to convene to elect a Board for a new term. If the election cannot be held and the current term of the Board has expired, its members shall continue to perform their duties until the Board is elected for a new term, provided they shall not continue to perform their duties for a period exceeding the period set out in the Implementing Regulations of the Companies Law from the lapse of the Board's previous term. In the foregoing circumstance, and within the period prior specified, the Board must take the necessary steps to nominate a Board to serve as its replacement.	على مجلس الإدارة قبل انتهاء مدة دورته أن يدعو الجمعية العامة العادية إلى الانعقاد لانتخاب المجلس لدورة جديدة. وإذا تعذر إجراء الانتخاب وانتهت مدة دورة المجلس الحالي، يستمر أعضاؤه في أداء مهامهم إلى حين انتخاب المجلس لدورة جديدة، على ألا تتجاوز مدة استمرار أعضاء المجلس المنتهية دورته المدة المحددة باللوائح من تاريخ انتهاء دورة المجلس. فيما سبق من حالة، يجب على مجلس الإدارة اتخاذ ما يلزم لانتخاب مجلس إدارة يحل محله قبل انقضاء مدة الاستمرار السابق ذكرها.
If the Chairman and Directors resign, they must call the Ordinary General Assembly to convene to elect a new Board, and their resignation shall not take effect until the new Board is elected, provided the Board shall not continue to perform its duties for more than (one hundred and twenty) days from the date of the said resignation. In the foregoing circumstance, and within the period prior specified, the Board must take the necessary steps to nominate a Board to serve as its replacement.	إذا استقال رئيس وأعضاء مجلس الإدارة، وجب عليهم دعوة الجمعية العامة العادية إلى الانعقاد لانتخاب مجلس إدارة جديد، ولا تسري الاستقالة إلى حين انتخاب المجلس الجديد، على ألا تتجاوز مدة استمرار المجلس المستقيل المدة المحددة باللوائح من تاريخ الاستقالة. فيما سبق من حالة، يجب على مجلس الإدارة اتخاذ ما يلزم لانتخاب مجلس إدارة يحل محله قبل انقضاء مدة الاستمرار السابق ذكرها.

A member of the Board may resign from the membership of the Board by virtue of a written notification addressed to the Chairman. If the Chairman resigns, the notification must be directed to the remaining members of the Board and the Secretary of the Board. Resignation is effective - in both cases - from the date specified in the notification.

يجوز لعضو مجلس الإدارة أن يستقيل من عضوية المجلس بموجب إبلاغ مكتوب يوجهه إلى رئيس المجلس، وإذا استقال رئيس المجلس وجب أن يوجه الإبلاغ إلى باقي أعضاء المجلس وأمين سر المجلس، وتعد الاستقالة نافذة -في الحالتين- من التاريخ المحدد في الإبلاغ.

8 Membership vacancy	٨ شغور العضوية
When the position of a member becomes vacant, the Board may appoint a temporary member in the vacant position, provided that this appointment is presented to the General Assembly at its first meeting after the position becomes vacant and the new member completes the term of his predecessor after obtaining official approvals from the relevant regulatory and supervisory authorities.	في حال شغور مقعد أحد الأعضاء، يجوز للمجلس تعيين عضو مؤقت في المقعد الشاغر، شريطة أن يُعرض هذا التعيين على الجمعية العامة في أول اجتماع لها بعد شغور المقعد وأن يستكمل العضو الجديد مدة سلفه بعد الحصول على الموافقات الرسمية من الجهات التنظيمية والإشرافية ذات العلاقة.
If the position of a member of the Board becomes vacant due to the death or resignation of any of its members, and this vacancy does not result in a breach of the conditions necessary for the validity of the meeting of the Board due to the number of its members being less than the minimum, the Board may appoint (temporarily) in the vacant position a person who has sufficient experience, provided that the Commercial Register is notified within fifteen (15) days, SAMA and the Capital Market Authority within (5) business days from the date of appointment and provided SAMA all regulatory appointment disclosure requirements are submitted to the relevant regulatory and supervisory authorities. As well as SAMA's written no-objection request. The appointment must be presented to the Ordinary General Assembly at its first meeting, and the	إذا شغل مركز أحد أعضاء المجلس لوفاة أي من أعضائه أو اعتزاله ولم ينتج عن هذا الشغور إخلال بالشروط اللازمة لصحة انعقاد المجلس بسبب نقص عدد أعضائه عن الحد الأدنى، فللمجلس أن يعين (مؤقتاً) في المركز الشاغر من تتوافر فيه الخبرة والكفاية، على أن يبلغ بذلك السجل التجاري والهيئة خلال (خمسة عشر) يوماً وكذلك البنك المركزي خلال (خمسة) أيام عمل من تاريخ التعيين وأن يوافق البنك المركزي والجهات التنظيمية والرقابية بمتطلبات التعيين والإفصاح اللازمة، إضافة إلى طلب عدم ممانعة البنك المركزي السعودي وأن يعرض التعيين على الجمعية العامة العادية في أول اجتماع لها، ويكمل العضو المعين مدة سلفه.

appointed member must complete the term of his/her predecessor.	
If the number of Board members is fewer than five (the required quorum for the validity of Board meetings), the General Assembly to convene within sixty (60) days to elect the necessary number of members.	في حال انخفاض عدد أعضاء مجلس الإدارة عن خمسة (٥) أعضاء (النصاب القانوني المطلوب لصحة انعقاد اجتماعات المجلس)، يجب دعوة الجمعية العامة للإنعقاد خلال ستين (٦٠) يوماً لانتخاب العدد اللازم من الأعضاء.

9 Language Dominance in Discrepancies	٩ السيادة اللغوية في حالات التعارض
In case of any discrepancies between the Arabic and the English text of this policy, the Arabic text shall prevail.	في حالة وجود أي اختلافات بين النص العربي والنص الإنجليزي في هذه السياسة، فإن النص العربي هو الذي يسود.